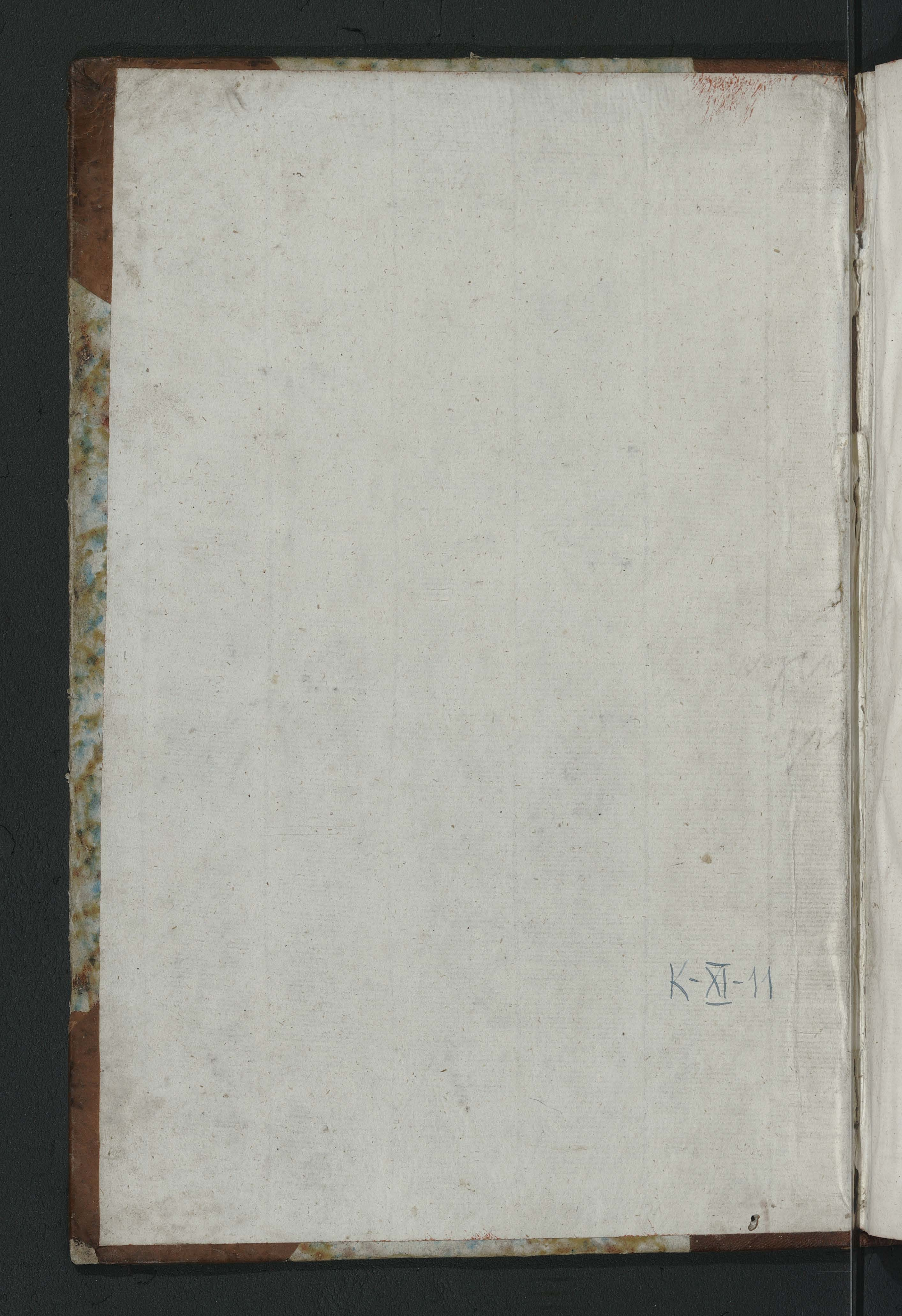
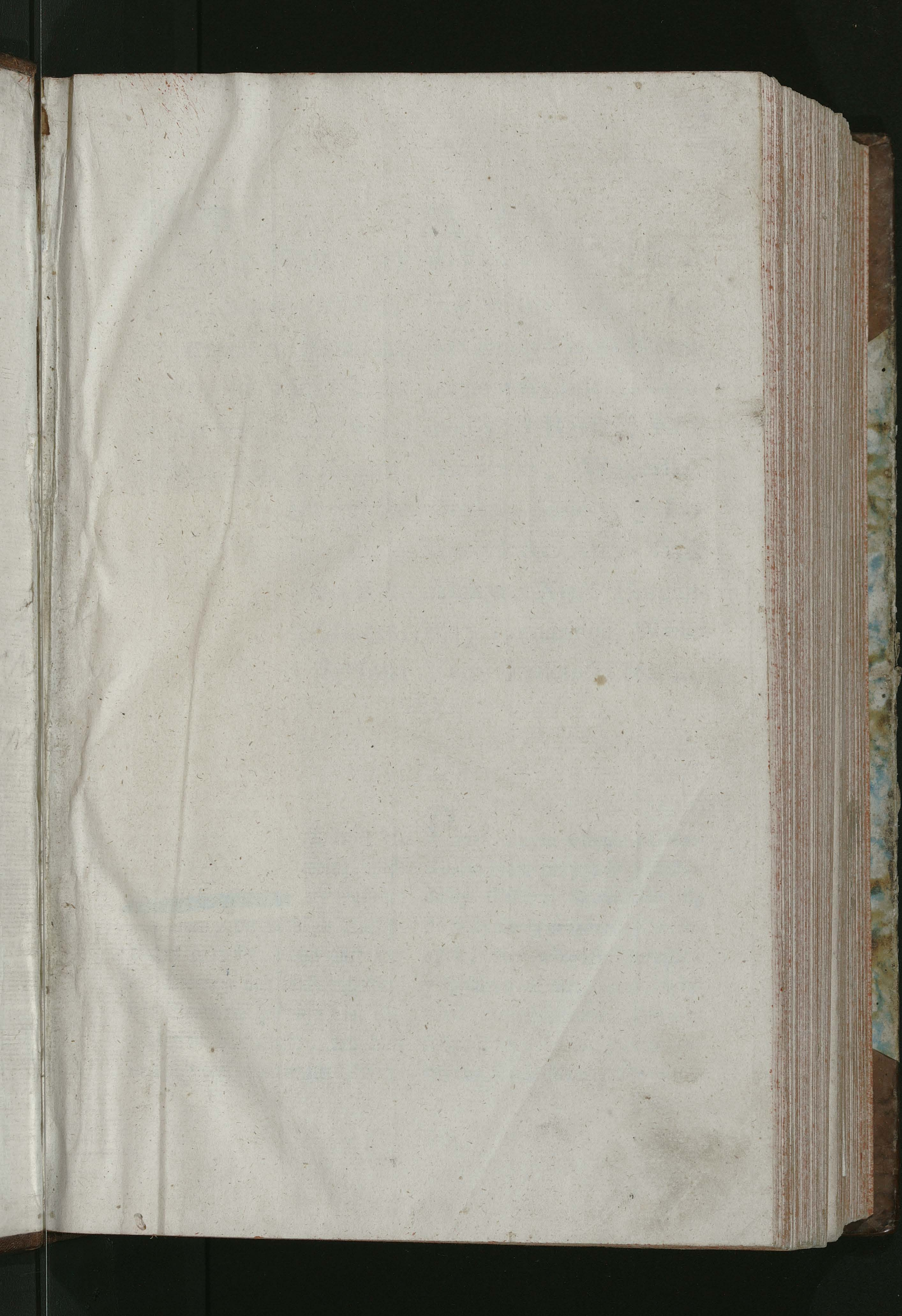
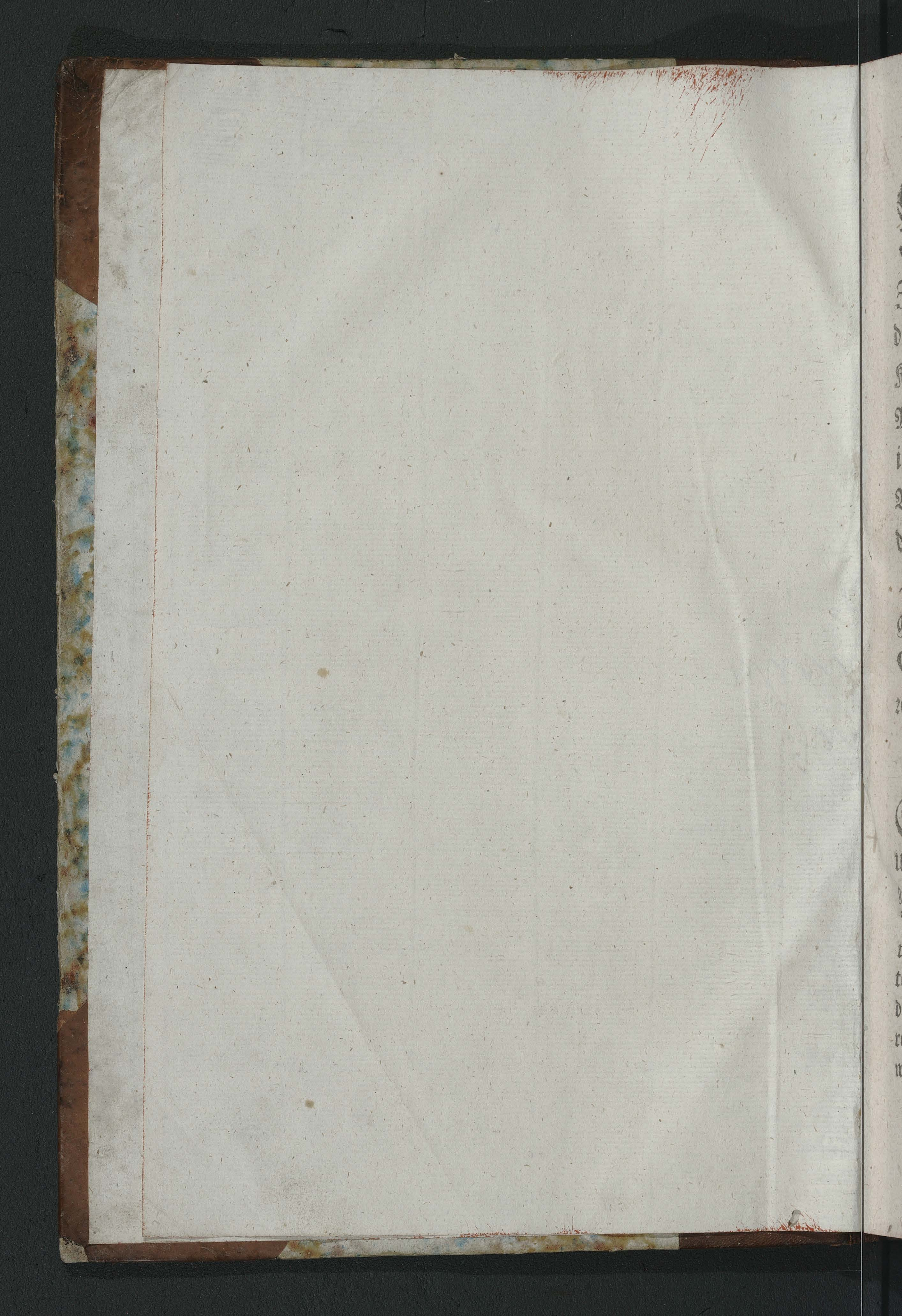








Nachricht

in welcher Ordnung der Einzug des k. k. bevollmächtigten Herrn Huldigungshofkommissärs, und die Huldigung für sich gehen werde.

Um dem gesamten Publikum eine vorläufige Kenntniß von diesen Feyerlichkeiten zu verschaffen, und eben dadurch auch zu der hiebei erwünschlichen guten Ordnung beizutragen, wird die vollständige Uibersicht hievon mit Folgendem gegeben:

Einzug.

I.

Der feyerliche Einzug wird am 9ten August statt haben, und von dem zu Podgorze nächst der Weichselbrücke liegenden Mauthause, in welchem für den bevollmächtigten Herrn Huldigungshofkommissär ein Absteigquartier vorbereitet ist, bis zu dessen Wohnung auf dem Krakauer Hauptplatze geführet werden.

II.

Die Zünfte und alle andere Einwohner, welche korpsweise aufzuziehen haben, versammeln sich an diesem Tage Vormittags um 8 Uhr bei ihren unmittelbaren Vorstehern, verfügen sich sodann nach den ihnen angewiesenen Plätzen, und erwarten daselbst in gehöriger Ordnung und Stille den Einzug.

III.

Jene vom Adel, welche den Zug des Herrn Huldigungshofkommissärs von Podgorze in die Stadt reitend oder fahrend begleiten wollen, haben sich hierwegen bei dem bevollmächtigten Einrichtungshofkommissär Freyherrn von Margelik bis zum 6ten August zu melden, um sodann die Ordnung, nach welcher zu reiten und zu fahren seyn wird, einverständlich mit den angesehensten und bedeutendsten vom Adel zur allerseitigen Zufriedenheit der Mitreitenden und Mitfahrenden bestimmen zu können.

UWIADOMIENIE

Wiakim Porządku Wiazd Cesarsko Krol. pełnomocnego J. O. Hołdowniczego nadwornego Kommisarza y samo Homagium przedsiewzięte będzie.

Aby całey Publicznosci poprzedzaiącą Wiadomość tey Uroczystosci przysposobić, i przez to ku pożądanemu dobremu Porządkowi przychylić się można, zupełna treść rzeczoney Uroczystosci ninieyszemi do Wiadomosci podaie się.

Wiazd.

I.

Wiazd uroczysty zacznie się dnia 9. Sierpnia R. b., od Domu Celnego za Wisłą w Podgorzu znayduiącego się, w ktorym dla pełnomocnego I. O. Imći Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommisarza do wysiadania Kwatera urządzona będzie, pociągnie się az do Jego Pomieszkania na głownym Placu w Krakowie.

II.

Cechy i wszyscy inni Mieszkańcy, ktorzy się, na ten Dzień o godzinie 8mey z rana u swoich ustanowionych Przełożonych zgromadzą, poydą na mieysca im wyznaczone, i oczekiwać będą na tychże w należytym porządku i Cichosci Wiadzu.

III.

Obywatele Szlacheckiego Stanu, ktorzy przy Wiezdzie J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommisarza z Podgorza az do Krakowa na Koniach lub w Powozach asystować sobie życzyliby, maią się do pełnomocnego J. W. Jmci Pana Nadwornego Kommisarza Barona Margelika az do 6. Sierpnia zgłosić, aby Porządek podług ktorego Konno, i Powozami iechać się powinno z nayznaczniey szemi Obywatelami do powszechnego Ukontentowania Wspołiezdzących i Jadących ułożony bydz mogł.

IV.

Damit bei dem Einzuge mehr Zeit gewonnen werde, die Wägen in gehörige Ordnung zu stellen, müssen sämmtliche zum Einzuge bestimmten Equipagen schon um halb 9 Uhr früh zu Podgorze bei dem Laskiewiczaischen Hause stehen.

V.

Der Einzug selbst wird in folgender Ordnung abgehalten:

1. Defilirt ein Zug Kavallerie vor der Wohnung des Herrn Huldigungshofkommissärs in Podgorze.
2. Die Reitknechte der begleitenden Adelichen, ohne Handpferde.
3. Die Bereiter des Herrn Huldigungshofkommissärs.
4. Die Handpferde desselben, jedes von 2 Reitknechten zu Fuß geführt.
5. Der Trompeter und Pauker des Herrn Huldigungshofkommissärs.
6. Die Begleiter vom Adel, welche reiten.
7. Die Begleiter vom Adel, welche fahren, wobei die Bedienten den Wägen ihrer Herrschaften vortreten, die Hausoffiziere aber neben den Wägen gehen werden.
8. Der Hofstaat des Herrn Huldigungshofkommissärs, und zwar:

a) Ein Bereiter mit einem Reitknecht, beide zu Pferd.
b) Die Livreebedienten paarweise.
c) Die Hausoffiziere.
d) Der Wagen des Herrn Huldigungshofkommissärs, und
e) Dessen Stallmeister.
f) Das adeliche Gefolge des Herrn Huldigungshofkommissärs.
g) Den Beschluß macht ein Zug Kavallerie.

VI.

Während des Zugs wird das Militär mit klingendem Spiele, gesenkten Fahnen, und Präsentirung des Gewehrs die schuldige Ehrfurcht bezeigen.

IV.

Aby czas przy Wiazdzie wystarczył na uszykowanie Powozow w należytym Porządku, wszelkie do Wiazdu wyznaczone Ekwipaże iuż o godzinie w poł do 9. z rana na Podgorzu przy Kamienicy Wincentego Laśkiewicza na pogotowiu stać powinny.

V.

Sam Wiazd w nastąpuiącym Porządku przedsiewzięty zostanie.

1. Przeciągnie Korpus Kawaleryi przed Mieszkaniem J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommisarza na Podgorzu.
2. Stangreci asystuiących Obywatelow bez Koni nąręcznych.
3. Berayterowie J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommisarza.
4. Tegoz nąręczne Konie, kazdy od dwoch Masztalerzow prowadzony.
5. Trębacz i Dobosz J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommisarza.
6. Asystuiąca Szlachta na Koniach.
7. Asystuiąca Szlachta w Powozach, przy ktorych Liberya, przed Powozami swoich Panów pieszo, insi zaś Dworzanie przy Karetach póydą.
8. Dwor J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommisarza iako to:

a) Berayter z Masztalerzem, obydway na koniach.
b) Liberya w Parach.
c) Dworscy.
d) Powoz J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommisarza.
e) Tegoz Koniuszy.
f) Dwor i Kawalerowie J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommisarza.
g) Na samym końcu Korpus Kawaleryi.

VI.

Pod czas wiazdu Woysko z Kapelą z schyłonemi Choragwiami i z Prezentowaniem Broni, powinną Uniżoność okaże.

VII.

Sobald der Herr Huldigungshofkommissär das erste Thor über der Brücke passirt hat, sind die Glocken in der Stadt, und den sämmtlichen Vorstädten zu läuten, und die Kanonen abzufeuern.

Bei dem Rathhause der Stadt Krakau, wo alle drey Magistrate der Stadt und ihrer Vorstädte versammelt seyn werden, wird der Wagen des Herrn Huldigungshofkommissärs stille halten; der Bürgermeister den Herrn Huldigungshofkommissär empfangen, und Ihm mittels einer Bewillkommungsrede die Stadtschlüssel auf einer silbernen Tatze darbieten; welche Schlüssel der Herr Huldigungshofkommissär mit einer kurzen Antwort dem Magistrate zurückstellen wird.

Hierauf wird der Zug bis zur Wohnung des Herrn Huldigungshofkommissärs fortgesetzet.

Jene vom Adel, welche den Zug reitend begleiten, steigen vor dem Hause ab, und begeben sich in die Wohnung des Herrn Huldigungshofkommissärs, ihre Reitpferde aber werden von den zu Fuß begleitenden Reitknechten dem übrigen Zug zu dem Schlakauerthore hinaus nachgeführet, wo sich dann die Wägen vor dem Thore auf dem Getreidmarkte sammeln, dann durch das Florianerthor herein fahren, und auf dem Platze bei der Mariakirche ihre Herrschaften erwarten.

Die Fahrenden vom Adel steigen eben auch vor dem Hause nach der Ordnung, und wie ihre Wägen daselbst ankommen, ab, und begeben sich in die Wohnung des Herrn Huldigungshofkommissärs; die Wägen aber folgen dem übrigen Zuge.

Hierauf geschieht das zweyte Salve mit Kanonen.

VIII.

An der Treppe wird das Landesgubernium den Herrn Huldigungshofkommissär empfangen, selben in die Wohnungszimmer, wo einsweilen die höhere Geistlichkeit, der Adel, und das Militär versammelt seyn wird, begleiten, und allda mittels einer kurzen Anrede, im Namen aller Anwesenden bewillkommen, wo sodann der Herr Huldigungshofkommissär sich in seine Zimmer verfügen, und auf diese Art die Einzugsfeyerlichkeit geendigt seyn wird.

VII.

Skoro J. O. Jmci Pan Hołdowniczy Nadworny Kommissarz przez pierwszą Bramę za Most przeiedzie, ma bydz w Miescie i po wszystkich Przedmiesciach dzwoniono, i z Armat strzelano.

Przy Ratuszu Miasta Krakowa, gdzie wszystkie trzy Magistraty Miasta i tegoz Przedmiesciow zgromadzone będą, Kareta J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Kommissarza zatrzyma się, gdzie Prezydent Miasta Krakowa, J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommissarza Krotką Mową powita, i Klucze od Miasta na Tacy srebrney offiarować będzie, ktore J. O. Jmci Pan Hołdowniczy Nadworny Kommissarz z krotką Odpowiedzią Magistratowi znowu odda.

Potym cała parada wiazdowa az do Pomieszkania J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommissarza daley postąpi.

Obywatele Konno assystuiący zsiędą z koni, przed Pomieszkaniem i poydą do Pokoiow J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommissarza, Konie zaś od piechotą assystuiących Stangretow z innemi Powozami za Sławkowską Bramę wyprowadzone będą, gdzie Powozy na Placu czyli Targu Zbożowym zgromadzą się, przez Bramę Florywską wiadą, i na Rynku przy Kosciele Panny Maryi na swoich Panow czekać maia. Jadący w Powozach Obywatele także przedkamienicą, w tym Porządku, w ktorym ich Powozy przybywaią, wysiędą i poydą do Pokojow J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommissarza, Powozy zaś oddalą się podobnież; potem nastąpi powtorny Wystrzał z Armat.

VIII.

Przy Schodach Gubernium J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommissarza przyiąć ma, i Jego do Pokoiow gdzie tym czasem iuż wyższe Duchowieństwo, Szlachta, i Officyerowie zgromadzeni będą, zaprowadzić, i tam krotką Mową, Jmieniem wszystkich przytomnych powitać; potym uda się J. O. Jmci Pan Hołdowniczy Nadworny Kommissarz do swoich Pokoiow, i tym sposobem zakończy się Uroczystość Wiazdu.

Huldigung.

IX.

Gleich am Tage nach dem Einzuge wird in der Wohnung des Herrn Huldigungshofkommissärs das Huldigungsvormerksprotokoll zu dem Ende eröffnet, damit die von dem gesammten Adel gewählten Deputirten ihre Vollmachten daselbst vorzeigen, und einlegen mögen.

X.

Dieses Protokoll wird unter der Leitung des Herrn Gubernialraths von Baum, von dem Gubernialsekretär von Koflern geführet, und haben sich bei demselben

a) Sämmtliche gewählte Deputirte des Adels aus den Kreisen, nach geschehener vorläufigen Anmeldung bei dem Herrn Huldigungshofkommissär, zu legitimiren, und ihre Vollmachten in Urschrift zu hinterlegen; wo sodann die Namen der laut der Vollmachten anwesend seyn sollenden Kreisdeputirten nach den Kreisen, von welchen sie abgeschickt worden sind, in das Protokoll eingetragen, und den Deputirten über die eingelegten Vollmachten Empfangscheine ertheilet werden.

b) Da der höhere Klerus bei der Huldigung persönlich zu erscheinen hat, so werden auch alle jene, die sich von dieser Klasse anmelden, in das Protokoll eingeschrieben, und sollte einer oder der andere aus besonders giltigen Ursachen von der persönlichen Gegenwart dispensirt, und ihm mittels eines Bevollmächtigten zu erscheinen erlaubt worden seyn, so wird die dießfällige Vollmachtsurkunde von dem Bevollmächtigten abverlangt, zu dem Protokoll gelegt, und der Namen des Bevollmächtigten, samt der Ursache der erhaltenen Dispensazion seines Vollmachtgebers, mitangemerket, und so auch die Namen der Bevollmächtigten der Nonnenklöster in das Protokoll eingeschaltet, und deren Vollmachtsurkunden zu dem Protokoll genommen werden.

c) Wenn außer den adelichen Kreisdeputirten auch andere adeliche Landesinsassen, die persönlich zu erscheinen nicht verbunden, sondern bereits unter jenen begriffen sind, für welche die Kreisdepu-

Hołd.

IX.

Po Wiezdzie zaraz na zaiutrz w Pomieszkaniu J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommissarza, będzie na ten koniec otwarty hołdowniczy zapisuiący Protokoł, aby od całey Szlachty obrani Deputowani swoie Plenipotencye przytym pokazać i złozyć mogli.

X.

Ten Protokoł pod Dozorem W Jmci Pana Gubernialnego Konsyliarzą Bauma, od Pana Koflera, Sekretarza Gubernialnego prowadzony będzie, i przy nim:

a) Wszyscy obrani Deputowani Obywatele z Cyrkułów, po poprzedzaiącym iednak prezentowaniu się przed J. O. Jmci Panem Hołdowniczym Nadwornym Kommissarzem, legitymować się y swoie Plenipotencye w Oryginałach złożyć powinni, gdzie potym Nazwiska podług Plenipotencyow przytomnie bydz maiących Deputowanych podług Cyrkułow, od ktorych przysłani zostali, w Protokoł zapisane i Deputowanym na złożone Plenipotencyę Rewersa wydane będą.

b) Gdy powyższe Duchowieństwo przy Homagium osobiście stawić się ma, więc wszyscy, ktorzy się z tego Stanu meldować będą w Protokoł wpisani zostaną, i gdyby ieden albo drugi z osobliwszych waznych Przyczyn od osobistey Przytomności uwolnionym został, i iemu przez Plenipotenta stawić się pozwolono było, w tym razie Dokument Plenipotencyi od Deputowanego wymagany, w Protokoł wciągniony, i Nazwisko Deputowanego wraz z przyczyną otrzymanego Uwolnienia, iego Mocodawcy wpisane będzie, podobnym sposobem Nazwiska Deputowanych od Zakonnic do Protokułu zaciągnione, i ich Plenipotencye, w Protokoł przyięte mi zostaną.

c) Gdyby procz Szlacheckich Cyrkularnych Deputatow, także inni Szlachecy Obywatele, Ktorzy osobiście stawić się obowiązani nie są, lecz między temi znayduią się, za ktorych

tirten schwören, aus besonderer Devozion sich einfinden, und der Eidesablegung persönlich beiwohnen wollen; so werden ihre Namen auf Anmelden auch in das Protokoll eingetragen, und seiner Zeit ihre durch die persönliche Erscheinung bezeugte besondere Devozion Sr. Majest. auch besonders angezeigt und angerühmt werden.

Deputowani Cyrkularni Przysięgę złożyć maią, z osobliwszey Uniżoności nadiechali, i przy złożeniu Przysięgi osobiście przytomnemi bydź chcieliby, tedy ich Nazwiska, za meldowaniem się także w Protokoł wciągnione i w Czasie ich — przez osobistą Przytomność oświadczona Uniżoność, i Przychylność, Ku Jego Ces. Król. Mości także osobno doniesiona i zachwalona zostanie.

XI.

Am 16ten August, als dem Tage vor der Huldigung wird der Herold, in Begleitung zweyer Magistratspersonen, und der Militärtrompeter und eines Paukers, die Tags darauf für sich gehende feyerliche Huldigung ausrufen, und bekannt machen.

Dnia 16. Sierpnia to iest przed dniem Hołdu Marszałek czyli Herold w Assystencyi dwoch Osob Magistratowych, Woyskowych Trębaczow i iednego Dobosza, Uroczystość na Dzień zaiutrzny nastąpić maiącego Hołdu, wywoła i obwieści.

XII.

Am 17ten August, als dem Huldigungstage selbst, wird sich das Militär, sowohl Infanterie als Kavallerie, um 6 Uhr früh auf dem Platz vor der Wohnung des Herrn Huldigungshofkommissärs in geradem Zug gegen die Marienkirche, und von da gegen die Domkirche in vollständige Parade stellen; so wie schon Tags vorher die Kanonen auf die Wälle geführt werden. Die Bürgerschaft mit ihren Zünften rückt um 7 Uhr aus, und macht auf den bestimmten Plätzen Spalier; die gesammte Welt- und Ordensgeistlichkeit aber erscheint auf gleiche Art unter Vortragung des Kreuzes, und stellet sich vor dem Eingang der Domkirche in Ordnung.

Dnia 17. Sierpnia, iako na Dniu dla Homagium wyznaczonym, Woysko tak Jnfanterya, iako i Kawalerya, o godzinie 6tey z rana na Rynku przed Pałacem J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommissarza, w prostey Linii ku Kościołowi Panny Maryi, a z tamtąd ku Katedrze w zupełney Paradzie stanie, a Dniem zaś wprzod Armaty na Wały zaprowadzone zostaną.

Mieszczanie, z swoiemi Cechami o godzinie 7mey wyidą, i uformuią na Mieyscach wyznaczonych w Rynku linią; Wszelkie zaś Swieckie i Zakonne Duchowieństwo wyidzie z Krzyżem w podobnym sposobie, i uszykuie się przed Wchodem do Kościoła Katedralnego.

XIII.

An diesem Tage wird von 8 bis 9 Uhr früh die grosse Glocke in der Domkirche geläutet.

W Dniu tym będzie, od godziny 8mey aż do 9tey z rana w Wielki Dzwon w Kościele Katedralnym dzwoniono.

XIV.

Alles, was zur persönlichen Huldigung berufen ist, wird sich vor 9 Uhr früh in der Wohnung des bevollmächtigten Herrn Huldigungshofkommissärs einfinden, aus welcher der Zug unter Paradirung des Militärs, der Bürgerschaft, der Zünfte, und unter Läutung aller Glocken um 9 Uhr in die Marienkirche gehet; welchen die gesammte einberufene Geistlichkeit, die Deputirten aus den Kreisen, der sonst anwesende Adel, das ganze Personale des Landesguberniums, so wie der übrigen Stellen und Aemter, die Universität, der

Wszyscy do osobistego Hołdu wezwani, maią się o godzinie 9tey z rana w Pomieszkaniu Pełnomocnego J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommissarza znaydować, z kąd przytomni przy Paradzie Woyska, Mieszczan, Cechow i przy odgłosie wszystkich Dzwonow o godzinie 9tey do Kościoła Panny Maryi poydą, Ktorą Linią całe przywołane Duchowieństwo, Deputowani z Cyrkułow, inna przytomna Szlachta, całe Personale Krajowego GUBERNIUM i wszystkie Urzędy, Akademia,

Stadtmagistrat, dann die Militäroffiziere, und die Generalität in folgender Ordnung begleiten werden:

1. Der Herold, der den Zug zu führen hat.

2. Die Bedienten aller Anwesenden paarweis, wobei jedoch jene des Herrn Einrichtungshofkommissärs und des Herrn Huldigungshofkommissärs den Schluß machen.

3. Die Hausoffiziere der Herren Hofkommissäre.

4. Das Personale der k. k. Administrazionen, und Aemter, und die subalternen Beamten des Appellazionsgerichts, und des Guberniums.

5. Die Militäroffiziere.

6. Die zur Huldigung einberufene Ordensgeistlichkeit, und zwar die Provinzialen, oder ersten Vorsteher der Ordensgeistlichen, und die Bevollmächtigten der Nonnenklöster.

7. Die Magistrate der Städte Krakau und Kasimirz.

8. Die Universität.

9. Die Deputirten des Adels aus den Kreisen, und der etwann sonst anwesende Adel.

10. Die Säkulargeistlichkeit, und zwar die Dekanen der Domkapitel, die Pröbste, Aebte, und Prälaten.

11. Die Räthe des Landrechts, des Appellazionsgerichts, und des Guberniums;

Sodann folgen in Gallawägen.

12. Das adeliche Gefolge des Herrn Huldigungshofkommissärs.

13. Der bevollmächtigte Herr Huldigungshofkommissär.

14. Der bevollmächtigte Herr Landeseinrichtungshofkommissär.

15. Die Präsidenten und Vizepräsidenten der Stellen.

16. Die Bischöfe.

17. Die Generalität, endlich

18. Ein Zug Kavallerie, welcher den Beschluß macht.

XV.

In der Kirche werden sich die Stellen, und Aemter, die Geistlichkeit, die Deputirten, und alle übrige auf die für sie bestimmten Plätze begeben, die ihnen von den hierzu eigends aufgestellten Kommissären werden angewiesen werden, der bevollmächtigte Herr Hul-

Magistrat Miasta, tudzież Woyskowi Officyerowie, i Generałowie, w następuiącym porządku odprowadzą.

1. Marszałch, czyli Herold, który Linią prowadzi.

2. Służący wszystkich przytomnych w parach, przy ktorych iednak Liberya J. W. Jmci Pana Pełnomocnego Rządy Krajowe Reguluiącego Nadwornego Kommisarza, y Pełnomocnego Hołdowniczego Nadwornego Kommisarza Linią zakończą.

3. Dworzanie JJ. WW. Nadwornych Komisarzow.

4. Officialiści Ces. Królowskich Administracyi, y innych Urzędow — daley pomnieysi Officyaliści od Appellacy yod Gubernium.

5. Officyerowie Woyskowi.

6. Do Hołdu przywołane Duchowieństwo iakoto: Prowincyałowie czyli Przełożeni Zakonów tudzież Zakonnic.

7. Magistraty Miasta Krakowa y Kazimierza.

8. Akademia.

9. Deputowana Szlachta z Cyrkułow, i inna przytomna Szlachta.

10. Duchowieństwo Swieckie, iako to: Dziekani Kapituł, Proboszczowie, Opaci, y Prałaci.

11. Konsyliarze Sądu Ziemskiego, Konsyliarze Appellacyini y Gubernialni;

Potym nałępuią w Pojazdach paradnich.

12. Kawalierowie Nadworni J. O. Hołdowniczego Nadwornego Kommisarza.

13. J. O. Hołdowniazy Nadworny Kommisarz.

14. J. W. Rządy Krajowe reguluiący Pełnomocny Nadworny Kommisarz.

15. Prezesowie Viceprezesowie innich Subselliow.

16. Biskupi.

17. Generałowie.

18. Na samnym Końcu Korpus Kawalery

XV.

W Kościele udadzą się Urzędnicy, Duchowieństwo i Deputowani, tudzież wszyscy inni na wyznaczone im mieysca, Które im od umyślnie do tego ustanowionych Kommisarzow pokazane będą; Pełnomocny J. O. Jmci Pan Hołdowniczy Nad-

57

digungzshofkommissär aber nimt den Sitz auf dem hierzu eigends vorbereiteten Thron, unter welchem das Bildniß Sr. Majestät aufgestellt ist; wo sodann von dem ersten Gubernialrath an der ersten Stuffe des Throns, eine kurze lateinische auf die Handlung passende Anrede an die Versamlung gehalten, und gleich darauf die Huldigungseidesformel in der lateinischen und pohlnischen Sprache wohl verständlich abgelesen werden wird, welche von den sämtlichen anwesenden Landesdeputirten, und anderen Landesvasallen, und zwar von jedem in der Sprache, deren er kündig, nachzusprechen und abzuschwören ist; wobei die Weltlichen 3 Finger der rechten Hand in die Höhe zu halten, die Geistlichen hingegen die rechte Hand auf die Brust zu legen haben. Hierauf wird ein lautes: es lebe unser Kaiser, und König **Franz der Zweyte** unter Trompeten und Paukenschall gerufen, das erste Salve von dem Militär gegeben, und die Kanonen abgefeuert werden.

Nach dieser Handlung erhebt sich der bevollmächtigte Herr Huldigunzshofkommissär von dem Throne, und der Zug gehet in der nämlichen Ordnung, in welcher derselbe nach der Marienkirche geführet wurde, in die Domkirche.

XVI.

Hier erwartet der Fürst-Bischof mit dem Klerus unter der Kirchenthüre zu linken Seite den Herrn Huldigungshofkommissär; sobald aber dieser ankömmt, überreicht der Zeremoniar dem Herrn Bischof den Weihsprengel, welcher den Herrn Huldigungshofkommissär segnet, und ihm das von dem Domdechant erhaltene Kreuz zum küssen darreicht.

XVII.

Hierauf begiebt sich der Herr Huldigungshofkommissär unter Trompeten und Paukenschall, dann unter Vortretung des Adels, der Stellen, und der Geistlichkeit zu dem Bethschemmel vor dem Altar des heil. Stanislaus, und von da zu dem ad cornu Evangelii zubereiteten zween Staffel hohen Baldachin; wo sodann der Gottesdienst seinen Anfang nimt, nach welchem das Te Deum angestimmet, und die Kollekte für Seine Majestät gebetet wird.

XVIII.

Während dem Hochamte wird dem Herrn Huldigungshofkommissär das Evangelienbuch zum küssen gegeben, und nach dem Offertorium das Incensum, bei dem Agnus Dei aber das Pontifikale, und der Weihsprengel dargereicht.

worny Kommiſzarz zaś, zasiędzie na umyślnie do tego ſporządzonym Tronie, pod którym Portret Jego Ceſs. Krol. MCI wyſtawiony będzie; gdzie przez pierwszego Gubernialnego Konsyliarza, na pierwszym Stopniu Tronu Krotka Łacińſka, do Uroczyſtości ſtosowna Mowa będzie miana, i zaraz po teyże Hołdownicza Rota Przysięgi w łacińſkim i Polskim Języku do zrozumienia wyraznie przeczytana będzie, Ktora od wszyſtkich Krajowych przytomnych Deputatow, i innych Wazalow w tym Języku, Ktory im wiadomy ieſt, powtorzona, i poprzysiężona bydź powinna, pod czas Ktorey, Swieccy trzy Palce prawey Ręki w gorę podnieść, Duchowni zaś prawą Rękę na Piersi położyć maią.

Potym głośno: *Niech żyie Nasz Ceſarz i Krol FRANCISZEK WTORY!* przy odgłosie Trąb i Bębnow wykrzykną; naypierwey z ręczney broni da Woyſko ognia, a potym z Armat.

Po zakończeniu tego Aktu zeydzie J. O. Jmci Pan Hołdowniczy Nadworny Kommiſsarz z Tronu, i cała Parada uda się w tym ſamym Porządku, iak do Kościoła Panny Maryi do Katedry Kapitulney.

XVI.

Tam będzie czekać Celebruiący Xiążę Biſkup z Duchowieńſtwem przy Drzwiach Kościoła J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommiſsarza, ſkoro Ten przybędzie, poda Ceremoniaryusz J. O. Biſkupowi Kropidło, Ktory J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommiſsarza pobłogosławi, i poda odebrany od Kapitulnego Dziekana Krzyż do pocałowania.

XVII.

Potym zbliży się J. O. Jmci Pan Hołdowniczy Nadworny Kommiſsarz przy odgłosie Trąb i Bębnow, tudzież za poprzedzeniem Szlachty, Urzędnikow i Duchowieńſtwa do przyozdobioney ławki na Modlitwy, przed S. Stanisława Ołtarzem, a potym do sporządzonego na Boku ad cornu Evangelii na dwa ſtopnie podniesionego Baldachinu, gdzie zaraz i Wotywa zacznie się, po którey Te DEUM. z Kollektą za Jego Ceſar. Król. Mość śpiewane będzie.

XVIII.

Pod czas Wotywy poda się J. O. Jmci Panu Hołdowniczemu Nadwornemu Kommiſsarzowi Ewangelium do pocałowania, po Offertorium Jnceuſum, przy Agnus Dei Pontyfikał i Kropidło.

XIX.

XIX.

Das zweyte Salve mit der wiederholten Lösung der Kanonen wird unter der Wandlung, und das dritte nach dem angestimmten Te Deum auf gleiche Art erfolgen, und diese feyerliche Handlung beschließen.

XX.

Der Zurückzug aus der Domkirche in die Wohnung des Herrn Huldigungshofkommissärs geschieht in der nämlichen Ordnung, wie der Aufzug.

XXI.

Bei der Ankunft in dieser Wohnung werden einige Gubernialräthe die neugeprägten Denkmünzen unter die Anwesenden vertheilen, und damit auch das Volk dieser Denkmünzen theilhaft werden könne, werden zwey Beamte des Kameralhauptzahlamtes mit Wache begleitet diese Denkmünzen auswerfen.

XXII.

Hierauf wird der bevollmächtigte Herr Huldigungshofkommissär die einberufenen von der Geistlichkeit, die Deputirten des Adels aus den Kreisen, und die vorzüglicheren Personen aus den übrigen Klassen, zu Mittag bei sich bewirthen, wobei unter Abfeuerung der Kanonen die höchsten Gesundheiten werden getrunken werden.

Für das gemeine Volk, für die Landleute, und für die Judenschaft aber werden an zwei verschiedenen Orten vor der Stadt, und zwar 1tens auf der Wiese hinter dem Weichselthore, und 2tens in der Judenstadt Speisen, und landesübliche Getränke unentgeltlich bereit gehalten werden.

XXIII.

Am Abende des Huldigungstages wird nicht nur die Wohnung des Herrn Huldigungshofkommissärs vollständig beleuchtet seyn, sondern auch eine allgemeine Illuminazion in Krakau statt haben, und um 8 Uhr ihren Anfang nehmen.

XXIV.

An eben diesem Abende wird der Herr Huldigungshofkommissär einen Freyball für die verschiedenen Klassen der Landeseinwohner in der Tuchlaube geben, wobei man nicht in Maske, sondern blos in anständiger Kleidung erscheinet, und zu welchem nur die Männer, ihre Gemahlinnen, erwachsene Söhne und Töchter, nicht aber Kinder zugelassen werden. Um den Platz nicht übermässig anzuhäufen, werden zu diesem Balle eigene Billete, ohne welche Niemanden der Eintritt gestattet ist, vertheilet werden, und zwar

XIX.

Druga Salwa z Powtorzeniem Wystrzału z Armat pod czas Podniesienia, i Trzecia, po zaczęciu Te Deum podobnym sposobem dana będzie, i tym się Uroczystość Aktu zakończy.

XX.

Powrot z Koscioła Katedralnego do Pomieszkania J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommissarza w tym samym Porządku nastąpi, iak przy udaniu się do Koscioła.

XXI.

Przy Wnisciu do Pomieszkania, będzie kilku Konsyliarzy Gubernialnych nowo bite Numismata pomiędzy Przytomnych rozdawać, i, aby się podobne Numismata i Pospolstwu dostać mogły, będzie ie dwoch Officyalistow głowney Kassy Kameralney przy Assystencyi Warty rozrzucać.

XXII.

Potym pełnomocny J. O. Jmci Pan Hołdowniczy Nadworny Kommissarz przywołane Duchowieństwo, Deputatowaną Szlachtę z Cyrkułow, i nayznacznieysze Osoby z niższych Klass na Obiad do siebie zaprosi, gdzie przy wystrzeleniu z Armat zdrowie Nayiasnieyszego Cesarza i Jego Familii pić będą.

Dla Pospolstwa, dla Rolnikow i Zydow w dwoch rożnych mieyscach za Miastem, a to w pierwszym na Łące za Wislną Bramą, a w drugim w Miescie Żydowskim Potrawy, i w Kraju zwyczayne Trunki bezpłatnie rozdawane będą.

XXIII.

W Wieczor Dnia Hołdu nie tylko Pomieszkanie J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommissarza zupełnie oswiecone będzie, lecz powszechna Illuminacya w całym Miescie o godzinie 8mey nastąpi.

XXIV.

Wtensam Wieczor od J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommissarza Bal otwarty dla rożnego gatonku Obywateli w Sukiennicach dany będzie, na ktorym nie w Maskach, lecz tylko w przyzwoitym Ubiorze znaydować się wolno, i na ktoren tylko Męszczyzni z swoiemi Żonami, dorosłemi Synami i Corkami, nie zaś dzieci wpuszczone będą.

Ażeby Mieysce az nad to niebyło zagęszczone, będą na ten Bal umyslne Bilety, bez ktorych nikomu Wstęp nie będzie pozwolony, rozdawane, iako to:

a) Für

a) Für die Herren Deputirten des Adels, für den übrigen anwesenden, und fremden Adel, dann für sonstige Fremde in der Wohnung des Herrn Huldigungshofkommissärs.

b) Für das Militär, und landesfürstliche Beamte, bei ihren vorgesetzten Behörden, und Aemtern.

c) Für die Universität, und die dahin gehörigen Mitglieder bei dem Rektor der Universität, und endlich

d) Für die Magistratspersonen, und ansehnlichen Einwohner vom Handel- und Bürgerstande bei den Burgermeistern.

a) Dla Deputowanych Szlachty, dla Szlachty przytomney i obcey, tudzież dla innych przybyłych, w Pomieszkaniu J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommiſsarza.

b) Dla Woyskowych i Cywilnych Ces. Officyalistow, u swoich przełożonych Zwierzchnosci i Urzędow.

c) Dla Akademii i tey wspołczłonkow, u Rektora Akademij, i na koniec.

d) Dla Osob Magiſtratualnych i Znacznieyszych Mieszkańcow Stanu Kupieckiego i Mieyskiego, u przełożonych Burmistrzow.

XXV.

Damit bei dem Aussteigen vor der Tuchlaube kein Gedränge entstehe, wird es zuträglich seyn, daß die Herrschaften ihren Bedienten die nöthigen Befehle gleich zu Hause ertheilen, und selbe eben auch nur bei diesem Ball sowohl, als bei der oben erwähnten Mittagstafel zum Abholen bestellen, weil bei beiden diesen Festlichkeiten die ganze Bedienung einzig und allein von der Dienerschaft des Herrn Huldigungshofkommissärs besorgt werden wird.

XXV.

Żeby zaś przy Wysiadaniu przed Sukiennicami zbyt wielki nie zrobił się Nacisk, będzie więc rzeczą potrzebną, aby Panowie zalecili zaraz służącym swoim powrot do Domu, ażeby nietylko pod czas Balu ale też i pod czas wzmiankowanego Obiadu szczegolnie ich odprowadzali, gdyż przy obydwoch tych Uroczystosciach cała Usługa iedynie przez Służących J. O. Jmci Pana Hołdowniczego Nadwornego Kommiſsarza, zastąpiona będzie.

XXVI.

Es bedarf übrigens wohl keiner weitern Erinnerung, daß bei allen diesen Feyerlichkeiten die Innländer allenthalben den Damen, besonders aber den fremden Damen, so wie den fremden Ministern und andern vornehmen Fremden die ersten Plätze überlassen werden.

XXVI.

Wrescie nie potrzebna zdaie się dalsza Przestroga, iz przy wszystkich tych Uroczystośćiach Mieszkańcy Kraiowi wszędzie Damom, osobliwie zaś obcym Damom, tudzież obcym Ministrom, i innym znacznym Cudzoziemcom pierwszych mieysc ustąpić zechcą.

XXVII.

Nach der Huldigung wird sich der bevollmächtigte Herr Huldigungshofkommissär noch einige Täge in Krakau aufhalten, mit Tafeln und Bällen für den Adel, und für das Publikum abwechseln, und dann seine Zurückreise unter Paradirung des Militärs, und der Bürgerschaft, und unter Abfeuerung der Kanonen antreten.

Krakau den 25. Julius 1796.

XXVII.

Po Homagium zabawi ieszcze pełnomocny J. O. Jmci Pan Hołdowniczy Nadworny Kommiſsarz przez Kilka dni w Krakowie, i będzie na przemian Stoły i Bale otwarte dla Szlachty, i Publicum dawać, a nakoniec Powrot swoy przy Paradzie Woyskowey i Mieyskiey i przy Strzelaniu z Armat przedsiewezmie.

w Krakowie dnia 25. Lipca 1796.

Franz Edler von Kostern.

